



ÔNG HỘI-TRƯỞNG MỚI CỦA MẪU-HỘI

Mới có điện-tin rằng ông Mục-sư D. I. Jeffrey được cử làm Hội-trưởng Mẫu-hội. Vậy, bản-báo xin kính mừng ông và chúc ông được đầy-dẫy ân-diễn để lo tròn trọng-trách.—T. K. B.

BẮC-KỲ

Xin chú-ý.—Bản-báo mở mục «Tin-tức gần xa» này cốt để đăng những phước đặc-biệt của Chúa đổ trên các Hội-Thánh, và những tin-tức mà độc-giả cần biết. Mục này không được rộng mấy, nên xin anh em bày-lõ các phước đặc-biệt và tin quan-hệ mà thôi. Đã lâu nay có nhiều chi-hội không gởi tin-tức để chia phước với anh em. Vậy, bản-báo xin quý vị mục-sư, thầy giảng lưu-ý cho.

Tiền báo năm 1933 đong hơn 130\$, và năm 1934 độ 600\$. Vậy, xin những anh em bảo-lãnh trả tiền báo mau thu trả, ngõ hầu bản-báo thoát nỗi khó-khăn. Đa-tạ!
—T. K. B.

Ai-tin.—Cụ Trần-hữu-Đức, là một tin-đồ đầu-tiên của Hội-Thánh Hà-nội, đã ngủ yên trong Chúa ngày 7 Mai. Trong dịp đau-đớn này, Thánh-Kinh Báo xin có lời trân-trọng chia buồn cùng cụ bà và tang-quyển.—T. K. B.

Hà-nội.—Bà Homer-Dixon có tồ-chức và quản-đốc một lớp dạy Kinh-Thánh cho nam tin-đồ trong hai tháng Mars và Avril 1934. Có chừng 15 người theo học. Một học-sanh trong lớp đó gởi thư cho bản-báo, làm chứng rằng mình cùng những anh em khác đã được ơn-phước đầy-dẫy, đã học nhiều bài rất sâu-xa và ích-lợi.

Bản-báo thành-tâm tạ ơn Chúa và chúc anh em học-sanh sẽ đem những điều mình học-tập mà hầu việc Chúa và đồng-bào.—T. K. B.

Tin mừng.—Tạ ơn Đức Chúa Trời, vì bữa 24 Mai, Ngài đã ban cho vợ chồng tôi một gái, đặt tên là Đỗ-thị-Việt-Hương.
—Đỗ-đức-Tri.

Bắc-ninh.—Chúng tôi có mời ông Thái, ông Tiếp, ông Thống giảng ở Bắc-ninh và Thị-cầu từ 23 đến 27 Mai 1934. Nhờ đó, đời thiêng-liêng của anh em tin-đồ được phấn-khởi bội phần. Nhiều người ngoài được nghe đạo Tin-Lành, kết quả có 3 người tin Chúa. Xin quý ông bà cầu-nguyện cho chi-hội Bắc-ninh được tấn-bộ, và cho chúng tôi có đủ tài-chánh về học năm nay. Rất cảm ơn.—Huyñh-Tiên.

TRUNG-KỲ

Phan-thiết.—Ngày 10 Avril, các ông Kiều-công-Thảo, Nguyễn-Ứng và Trần-Phiên đi truyền-đạo Chúa ở Lagi, cách Phan-thiết 69 cây số. Phần nhiều là đường rừng; có quãng đường rừng dài 22 cây số, xe máy (đạp) phải khúc đi, khúc dắt. Đến gần tối, gặp ba con voi cách chừng 30 thước, các ông liền nhớ Thi-thiên 23, nên cầu-nguyện giao mạng mình cho Chúa. Khi ba ông mở mắt, thì voi đã đi đâu mất. Tạ ơn Chúa!

Có nhiều lần tiểu-ban truyền-đạo chúng tôi phải qua rừng rậm, núi cao trong khi đêm tối, nhưng Chúa chẳng để chúng tôi gặp tai-họa nào. Xin quý-hội nhớ cầu-nguyện cho chúng tôi được phép mở hội nhánh ở Mũi-né.—Ban Trị-sự.

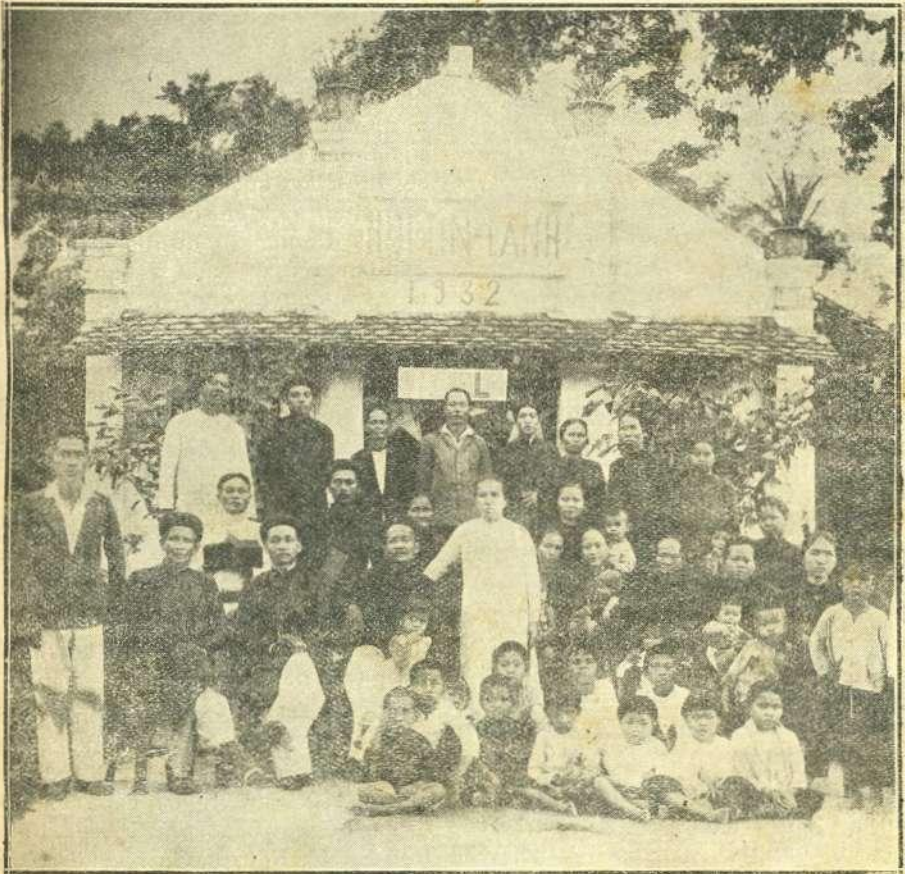
Tam-kỳ.—Hội chúng tôi có mở cuộc bố-đạo ba ngày đêm, từ 18 đến 20 Mars 1934. Chúa dùng các ông Mục-sư J. D. Olsen, D. I. Jeffrey, Lê-văn-Long, Ông-văn-Huyền giảng-dạy, tỉnh-thức tin-đồ và người ngoại-đạo. Kết-quả được 13 người tin Chúa. Mấy tuần sau, có làm phép báp-têm cho 71 người, 36 người ở Tam-kỳ và 35 người ở làng Hoà-thanh-thượng, cách Tam-kỳ 5 cây số. Cảm ơn Chúa, những người chịu phép báp-têm đều hiểu rõ lẽ đạo. Trong số ấy, ông Khoa và ông Siêu là trái đầu mùa và làm gương sáng ở làng đó, nên Chúa ban phước nhiều.

Nay Hội-Thánh chúng tôi đồng-đúc, không đủ chỗ nhóm lại; vậy, chúng tôi định xây-cất nhà giảng mới có cả lầu chuông, tốn chừng 1.000\$. Dầu gặp hồi

kinh-tế quǎn-bách, chúng tôi cũng cứ nhờ Chúa mà bước đi trong đức-tin. Xin quý ông bà thành-tâm cầu-nguyện cho chúng tôi mau được như ý-nguyện. Đa-tạ!—*Ban Trị-sự.*

Phan-rang.—Chi-hội này bị khô-cạn thiêng-liêng đã lâu, có tin-đồ sa-ngã, biệt tích, thất-nghiệp, qua đời, thật biết bao nhiều nỗi thẳm-sâu! Nhưng năm nay

ngoài. Bây giờ đã được phép giảng, nên ông Mục-sư Jackson cùng tôi vào làm lễ khánh-thành và giảng từ 8 đến 13 Avril 1934. Tuy tối trời, song mỗi bữa có hơn 200 người nhóm lại chật cả trong nhà ngoài sân; có người ở xa 15, 20 cây số cũng đến thờ Chúa và nghe giảng. Nhiều người ngoại-đạo cảm-biết tội-lỗi, còn tin-đồ cũng thêm bậc thiêng-liêng. V



Tin-đồ Hội Bến-cát, Nam-kỳ

Chúa mưa phước xuống, giúp chúng tôi tậu được miếng đất. Hiện đương quyền tiền xây đền-thờ Chúa và nhà thầy giảng. Song chúng tôi e ma-quỉ ngăn-trở, nên xin quý anh chị trong Đấng Christ khẩn-nguyện Ngài giúp cho công-cuộc này mau thành.—*Nguyễn-Tấn.*

Thanh-hóa.—Cảm ơn Chúa, Ngài đã đáp lời cầu-nguyện của chúng tôi! Nguyên ở hội nhánh Cầu-đông có ông Nguyễn-văn-Chấp dâng khu đất khá rộng để làm nhà giảng. Anh em tin-đồ gom công góp của, làm xong nhà ấy từ năm

tin-đồ chưa đông và tiền-bạc ít-ỏi, nên anh em bàn nhau góp ruộng để dâng lo việc Chúa. Xin quý ông bà cầu-nguyện cho công-việc Chúa ở hạt Thanh-hóa được mau tiến-đạt.

Ở Thanh-hóa và Cầu-đông mới có hai bà cụ về cùng Chúa, anh em trong Hội lấy tình yêu-thương đến chia-buồn cùng hai tang-gia, lại giúp cho tang-lễ được trọng-thể, làm cho nhiều người ngoài cảm-phục đạo của Đấng Christ. «Phước thay cho những người chết là người chết trong Chúa!» (Khải 14: 13).—*Dương-tự-Áp.*

NAM-KỶ

Hội-đồng Linh-tu đang lễ nhóm tại Sa-déc nhằm tháng Juin 1934; song vì không kịp, nên chúng tôi đã dời lại nhóm từ 21 đến 23 Aout 1934. Xin các qui chức-viên lo quyền tiền giúp Hội-đồng và gởi cho ông thủ-quin Phạm-quang-Nghiêm ở Ô-môn. Đa-tạ!—*Ban Trị-sự.*

Nam-kỷ Địa-hạt trong năm 1933.—Tôi xin bày-tỏ công-việc Chúa ở Nam-kỷ trong năm 1933 để các anh chị yêu-đầu được biết mà ngợi-khen Ngài.

I.—Sự tấn-bộ của Hội-Thánh :

Dâng con trẻ	510 đứa
Làm phép giao	62 đôi
Tin-đồ mới	1.405 người
Chịu phép báp-têm	659 »
Tin-đồ trong số	5.479 »
Tin-đồ đổi chỗ	125 »
Tin-đồ qua đời	47 »
Tin-đồ hiện có	5.268 »
Học-sanh	2 »
Giảng phục-hưng	47 lần
Bán 227 Tân-Cựu-Uớc, 156 Tân-Uớc,	
34.749 Tin-Lành, 13.867 sách Nhà-iv, cộng	
48.999 quyền.	

II.—Sự mở-mang của Hội-Thánh :

Số chi-hội tự-trị	44 hội
(33 hội chánh, 11 hội nhánh)	
Số chi-hội chưa tự-trị	11 »
(7 hội chánh, 4 hội nhánh)	
Cộng :	55 hội
Số chi-hội mới tự-trị năm 1933	8 hội
Chức-viên truyền-đạo	36 người
Thầy bán sách	7 »

III.—Tiền dâng :

Lương người truyền-đạo	6.220\$84
Chi-phi trong Hội	6.147.83
Cộng :	12.368\$67

—*Chủ-nhiệm : Bùi-tự-Do.*

Thom.—Thầy Diệp-văn-Cần đã dâng mình giúp việc Thánh-thơ Công-hội, song cũng lo giảng Tin-Lành ở đây. Chúa ban phước dồi-dào, nên từ khi thầy giảng giúp đến nay, có 93 người trở về cùng Chúa. Cảm ơn Chúa lắm! Xin qui ông bà nhớ cầu-nguyện cho chi-hội Thom mau được tự-trị.—*Thơ-ký : Võ-văn-Kỳ.*

Sài-gòn.—Chúng tôi đã vâng mạng-lệnh Chúa mà tổ-chức một tiểu-ban truyền-đạo để đi làm chứng về danh Chúa mỗi

buổi chiều Chúa-nhật. Từ Janyier tới nay chúng tôi đồn ơn cứu-rỗi cho gần 500 người, trong số ấy có 5 người tin Chúa, song chỉ có 3 người thường nhóm lại nhà giảng. Chúng tôi cũng bán được 8\$35 sách. Ngợi-khen Chúa!—*Thơ-ký tiểu-ban : Trần-nhu-Tuân.*

Ô-môn.—Chúng tôi có mời ông Chủ-nhiệm Bùi-tự-Do và hai ông Lê-văn-Hiển, Trần-văn-Chuông giảng phục-hưng ba đêm ngày, từ 24 đến 26 Avril. Ba ông dùng Kinh-Thánh tài-bồi đời thiêng-liêng cho tin-đồ, có nhiều anh em khóc-lóc, xưng tội và nhứt-định bỏ tội. Người ngoại-đạo đến đông, nghe chăm-chỉ, chắc sẽ được kết-quả về sau. Nhon dịp, có làm phép báp-têm cho 15 người. Tạ ơn Chúa! Chúng tôi đương lo tổ-chức lại tiểu-ban truyền-đạo, xin qui Hội-Thánh nhớ cầu-nguyện cho.—*Lê-văn-Cung.*

Cai-ngan.—Chúng tôi có mời ông Hội-trưởng Lê-đình-Tươi và ông Phó Chủ-nhiệm Huỳnh-văn-Ngà giảng phục-hưng từ 25 đến 27 Avril. Thật Chúa ban ơn nhiều, anh em tin-đồ nghe giảng rất cảm-động, khóc-lóc và xưng tội. Mỗi tối người ngoại-đạo nhóm lại rất đông, và sau khi tan hội phục-hưng, có một gia-quyển 5 người cầu-nguyện tin Chúa. A-lê-lu-gia!

Bồn-hội thiếu-thốn lắm, nên xin qui thánh-đồ cầu-nguyện cho có thể đứng vững trên nền tự-trị. Đa-tạ!—*Ban Trị-sự.*

Sốc-sải.—Hội-đồng phục-hưng và bố-đạo nhóm từ 26 đến 28 Mars 1934. Mỗi ngày có chừng 120 tin-đồ, và mỗi tối có chừng 250 người ngoại-đạo đến nhóm. Chúa dùng các ông P. E. Carlson, Nguyễn-hữu-Khanh, Nguyễn-châu-Thông, Nguyễn-văn-Sáng và Nguyễn-văn-Còn tài-bồi đời thiêng-liêng cho anh em chúng tôi. Ai nấy rất tinh-thức, và quyết hiệp một để lo công-việc Chúa. Còn người ngoại-đạo rất hoan-nghinh, có hai người ăn-năn trở lại cùng Chúa.

Hiện nay bồn-hội đương xây-cất nhà giảng, xin các qui hội cầu-nguyện cho mau thành. Chúng tôi cảm-động lắm vì ông Mục-sư Mậu-hội dâng 3\$00 và ông Nguyễn-châu-Thông dâng 0\$50 để giúp sự cất nhà giảng ở đây. Chúng tôi xin thành-thực cảm ơn hai ông.—*Thơ-ký : Trương-văn-Lúa.*

CHÔNG LÊ SAI-L M

Có 600 ngircrri Birc, vira muc-sir, vira tiu-
ilò, D) ò phiêu lỏ nhiTt- inh không cliiu
vâng-phuc *Mnetler*, giáni-iniic ⇨ nghi-vicjn
Reich. Hp kháng-cir kich-liệt 6i veVi
vãii-ile giáin-inuc cùm quyền dỏc-tãi trong
các công-viêc của Hôi Tin-Lành.

Tir gpi lả «Hôi Cỏng-luân Ttr-(lo,» nhfrng
ngirri phãn- òi lc sai-Iâm kia ều công-
nhãii nhfrng nghj-án tuyên-bỒ ba cteu :
Mỏl hi, hp c -kết vivi Kinh-Tliánb nià thỏi;
hai lả, dau-hiêu chữ Van của chánh-phi
Hirc chiing quan-hc vớ*i Tباط-tir giá Bãiiig
Christ cluii nỏ; ba là, theV-Iay vi thừn do
dàng *Nazi* bày-d t trong «niỏn thê-giỏ-i
tricu-hpỏ) tiết chang khẩc chỉ thc-lny
hinh-từp-ng lỏ-tirỒTig.—*Prophecy*.

LÀM MUC-SIR 41 N M TRONG

MOT CHI-HỒI

Bả -In raTãn-s (*ieorge W. Truell* hãn
chú-c niuc-sir trong nhả-thỏ- thừ nhirt của
Hôi *Rttpliste* cr thảnh *Dallas*, thuỏc xir
Texas, bèn M \ Bily giỏ' òng cỏn hành
cliirc t'rd iy, và sề cú- hành chú-c ô- íy
cho ín khi về luru.

Trong tiiVi-gian dang-ctiùng áy, cỏ nliicu
chi-liỏi khẩc mcVi ông, song ông ều từ-
chỏi và cir hãn hành clu'rc trong nhả-theV kia
hiên cỏ 6.600 lin-dỏ. Nliicu nỏng-gia và
kề nuỏi Mic-vật ò-cách thảnh *Dallas* hai
ba tr m cây so c ng hay đến nghe ông
giảng-day. Nếu ông đi, át hp se nhỏ'-tiốc
ỏng khiin xiết.

Nlnrng tin- ò ò-Luân- ỏn, kinh-dỏ nircr
Anh, c ng muổn nghe ông giảng. Vi hp
không thề kẻo liổt sang Mv,ncn òng phẩi
áp lỏu sang ntrcr Anh. Ngày 25 Avril
1934, òng gi ng tji nhả-thỏ *Royal Albert*,
Irong dip làm lc k -niêm ê-bách chu-
niên của *Charles Httddon Spurgeon*, vón
là lãnh-ti của Hpi *Baptiste*. Về sau, lai
Hpi-nghi của Hôi *Baptiste* nircỏ Anh,
ông giảng về ván- ề truyền-giáo, rỏi
mỏi trcr \ề thảnh *Dallas*. ông thầt là
inỏt uguiiii plnrcre!— *The Literarg Digest*.

CÂY-CỎI TỎT-TU*OT

Cỏ tin rang cliánh-phủ xir Pha-lẻ-tin ả
cho Irỏng 1.400.000 cây à nlurng dỏc núi
á. Nhu- v§y, ngirò'i ta ciru-v n dirp'c
mpi ều thiêt-hai do sp biếng-nliiic và
tần-phả trầi qua nãy trãm n ni. Hirng
Balfour ò-dỏc núi *Ginegtr* cỏ 400.000 cây
do nh 'ng ngườ'i Giu- a vón sanh-trirỏng
ỏ' nirc'rc Anh tiỏng ề ky-niêni niỏt nliả
chiinh-tri cao-thirp'ng cfia nrcVc Sy.

D)6i veri ngirò'i A-ráp, tlii clỏn-dien của
dân Giu-da thầt là mỏt trirng-tripu và
mỏt phép la. Kia, dflng lSy khỏ-ráo,
chirng rét dỏc (*ninlariti*) và nliiêu lât-binh
khiic b| trir-khir! Hp dào kinb dc lắy
nircr mà cliuig theo phép khoa-hpc, S6
súc-vỏl lãn gấp hai ba lừn; s a c ng
thừn gấp bỏn lừn. S6 trirng gầ dc, ináy
áp trirng inó'i, Iráii cây 11101, virón iro'ng
cây iniri—ngirc'ri A-ráp xầy qua phia nào
cring thầy nlurng công-cuỏc cỏ kíl-cjuả
(tỏt-dv|) mpi hề, thầt Ircii hon cách hp
sanh-hoat dtrỏi ch6-dỏ phong-kiến (*fvoda-
litv*) thuỏ' xu-a.

Mỏ'i cỏ mỏt hãn báo-cioỏ ràng xir Pha-
lẻ-tin cỏ chirng 224.000 cây vả, vi it lỏu
nay, cr mỏi n im ngirò'i ta lai trỏng thềm
chinig 1.500 cây vả. Tir năm 1928 êri
bày giỏ', iiguiru ta ti'ỏng 87.000 cây dỏu e
khuyên-khich nghề chinỏt tằm. Chắnh-
phủ c ng phắt lá dỏu dc?cc5-dỏng ngheáy.

Bỏ, tatháy sách Ê-xẻ-chi ẻn 34: 27 dtrcrng
irc.rc úng -nghiẻtn—«Cây ngoài dbng sề
ra triii, và Sít sề sanh hoa-Ipi. Chứngc')
sề à yẻn trong dít minh, và sề biểt tả là
Dirc Giê-hỏ-va, khi tả (13 bc gắy òn của
ách chứng nó, và đả giúfi-cứ'u chứng nó
ra kliỏi tay nh rng kê bắt chứng nó phyc-
dich.»— *Prophecy*.

HỎA-XA TỎI-TÀN CHAY BỈN

Bắy lỏu nay xir Pha-lẻ-lin clnra hề cỏ
hỏa-xa. Vắy, ngircVi tả ònh t hầu khắp
xứ- bỏn dircVng hỏa-xa tí'fi-tàn chay hàng
i?n, và lắy thắnh Giê-ru-sa-lem làm trung-
wo'ng. Ga Gic-ru-sá-leni s5 & ngoài thảnh-
ph6, về phia bac.—*Prophecy*.